



Dear ISP Community Members,

The World Health Organization (WHO) has raised the influenza pandemic alert to phase 6. Here at ISP, we ask that you continue to remember the following important precautions:

- All members of the ISP community must remain off campus if they have any symptoms of flu and to report the symptoms to the school.
- Any student coming to school with flu or cold symptoms will be removed from class and sent home.
- Students and staff members who were home due to flu symptoms must have a doctor's approval in order to return to school.
- Contact the school if you if you have reason to believe you or your children have been directly exposed to someone with H1N1
- All students must have their own, personal water bottle. This bottle may be refilled at school throughout the day.

The following information is from The WHO website:

An excerpt from the statement to the press by WHO Director-General Dr Margaret Chan

11 June 2009 :

"Ladies and gentlemen,

A characteristic feature of pandemics is their rapid spread to all parts of the world. In the previous century, this spread has typically taken around 6 to 9 months, even during times when most international travel was by ship or rail.

Countries should prepare to see cases, or the further spread of cases, in the near future. Countries where outbreaks appear to have peaked should prepare for a second wave of infection.

Guidance on specific protective and precautionary measures has been sent to ministries of health in all countries. Countries with no or only a few cases should remain vigilant.

Countries with widespread transmission should focus on the appropriate management of patients. The testing and investigation of patients should be limited, as such measures are resource intensive and can very quickly strain capacities.

WHO has been in close dialogue with influenza vaccine manufacturers. I understand that production of vaccines for seasonal influenza will be completed soon, and that full capacity will be available to ensure the largest possible supply of pandemic vaccine in the months to come.

Pending the availability of vaccines, several non-pharmaceutical interventions can confer some protection.

WHO continues to recommend no restrictions on travel and no border closures.

Influenza pandemics, whether moderate or severe, are remarkable events because of the almost universal susceptibility of the world's population to infection.

We are all in this together, and we will all get through this, together.

Thank you."

More from the WHO website:

"At this time, WHO considers the overall severity of the influenza pandemic to be moderate. This assessment is based on scientific evidence available to WHO, as well as input from its Member States on the pandemic's impact on their health systems, and their social and economic functioning.

The moderate assessment reflects that:

** Most people recover from infection without the need for hospitalization or medical care.*

** Overall, national levels of severe illness from influenza A(H1N1) appear similar to levels seen during local seasonal influenza periods, although high levels of disease have occurred in some local areas and institutions.*

** Overall, hospitals and health care systems in most countries have been able to cope with the numbers of people seeking care, although some facilities and systems have been stressed in some localities.*

WHO is concerned about current patterns of serious cases and deaths that are occurring primarily among young persons, including the previously healthy and those with pre-existing medical conditions or pregnancy.

Large outbreaks of disease have not yet been reported in many countries, and the full clinical spectrum of disease is not yet known. "

We thank you for your continued support to help us reduce the chance of infection. We have had a number of students out with flu symptoms in recent weeks, but none have been confirmed as cases of H1N1.

More information from WHO is available at <<http://www.who.int/en/>>

Please also refer to the Panama Ministry of Health website <<http://www.minsa.gob.pa/>> for local information.

With hope for our continued good health,

Linda L. LaPine

Director

Estimados miembros de la Comunidad de ISP,

La Organización Mundial de la Salud (OMS) ha elevado la alerta pandémica de la influenza a fase 6. En ISP, les solicitamos que recuerden seguir tomando las siguientes medidas de precaución:

- **Todos los miembros de la comunidad de ISP deben permanecer alejados del campus escolar en caso de presentar algún síntoma de influenza o gripe e informarlo al colegio.**
- **Cualquier estudiante que venga al colegio con influenza o resfriado será retirado del salón de clases y enviado a casa.**
- **Aquellos estudiantes o miembros del personal que hayan permanecido en casa por síntomas de influenza o gripe deben tener aprobación médica para regresar al colegio.**
- **Contacte al colegio si su hijo/a ha estado expuesto a alguna persona que haya llegado al país procedente de algún país con casos confirmados de H1N1 o si usted tiene una razón para creer que ha estado expuesto directamente a alguien con los síntomas de H1N1 en Panamá.**

La información siguiente es de la página web de la OMS:

Excerpta de la declaración a la prensa de la Dra. Margaret Chan, Directora General de la OMS el 11 de junio de 2009:

"...Señoras y señores:

Una característica de las pandemias es que se propagan rápidamente por todo el mundo. En el siglo pasado, la propagación tardaba por regla general entre 6 y 9 meses, incluso en épocas en las que la mayoría de los viajes internacionales se hacían en barco o en tren.

Los países deberían contar con que en un futuro próximo tendrán casos en su interior, o aumentará el número de los casos que tienen. Los países donde los brotes parecen haber alcanzado un máximo deberían prepararse para una segunda oleada de infecciones.

Se han mandado orientaciones sobre medidas de protección y precaución a los ministros de salud de todos los países. Los países donde no se han registrado casos, o sólo un pequeño número, deberían mantenerse vigilantes.

Los países con transmisión generalizada deberían centrarse en el manejo apropiado de los pacientes. Se deberían limitar las pruebas e investigaciones de los pacientes, puesto que consumen muchos recursos y pueden agotar muy rápidamente las capacidades.

La OMS ha mantenido un estrecho diálogo con los fabricantes de vacunas contra la gripe. Tengo entendido que la producción de vacuna contra la gripe estacional se ultimaré dentro de poco y que se dispondrá de capacidad plena para asegurar el mayor suministro posible de vacuna antipandémica en los próximos meses.

Hasta que se disponga de vacunas, varias intervenciones no farmacéuticas pueden proporcionar cierta protección.

Las pandemias de gripe, ya sean moderadas o graves, constituyen eventos notables, dada la susceptibilidad casi universal de la población mundial a la infección.

Todos estamos juntos en esto. Y todos juntos lo superaremos.

Muchas gracias"

Más de la página web de la OMS:

"En estos momentos la OMS considera la gravedad general de la pandemia de la influenza como moderada. Esta evaluación se basa en evidencia científica disponible para la OMS, así como de sus países miembros con respecto al impacto de la pandemia en sus sistemas de salud y su funcionamiento social y económico.

La evaluación moderada refleja que:

- *La mayoría de la gente se recupera de la infección sin la necesidad de ser hospitalizado o de recibir atención médica*
- *En general, los niveles nacionales de enfermedad severa por la influenza A (H1N1) aparentemente tienen características similares a los niveles que se observan durante los periodos de gripe estacional. No obstante se ha observado un nivel mas alto de la enfermedad en algunas instituciones y áreas locales*
- *En general, los sistemas hospitalarios y de salud en la mayoría de los países han podido lidiar con el número de personas en busca de atención. Sin embargo, algunas instalaciones y sistemas han estado muy concurridos en algunas localidades.*

La OMS esta preocupada por la evolución de casos graves y muertes que se han estado dando, principalmente entre las personas jóvenes, incluyendo a personas sanas y aquellas con condiciones médicas pre-existentes o embarazadas.

Todavía no se han reportado grandes brotes en muchos países y aun se desconoce el espectro clínico completo de la enfermedad."

Les agradecemos por su continuo apoyo en contribuir a reducir el riesgo de infección. Durante las últimas semanas varios estudiantes han estado ausentes por síntomas de gripe, pero ninguno ha sido un caso confirmado de H1N1.

Pueden encontrar más información en la página web de la OMS <<http://www.who.int/en/>>

También pueden referirse a la página web del Ministerio de Salud de Panamá <<http://www.minsa.gob.pa/>> para información a nivel local.

Deseándoles continúen en buen estado de salud,

Linda L. LaPine

Directora